

## ОТЗЫВ

на автореферат диссертации Чиганаевой Веры Сергеевны  
*«Способы терминообразования в трансплантологии (на материале русского, английского, испанского языков)»*, представленной на соискание  
ученой степени кандидата филологических наук по специальности 5.9.8. -  
Теоретическая, прикладная и сравнительно-сопоставительная лингвистика  
(Пермь – 2024)

Рецензируемая диссертационная работа посвящена изучению терминологии трансплантологии. Сравнительно-сопоставительное исследование предметной сферы «трансплантология» проведено на материале трех языков (русского, английского и испанского).

*Актуальность* диссертационного исследования несомненна и обусловлена, в первую очередь, существующей необходимостью изучения способов образования разноязычной терминологии в предметной сфере трансплантология на основе технологии извлечения терминов из сопоставимых текстовых корпусов. Значимость данного исследования также объясняется отсутствием актуальной справочной литературы, обобщающей новые терминологические единицы данной развивающейся предметной области.

Применение комплексной методики анализа, включающей понятийно-фреймовый, корпусный и аналитический этапы, к предметной области трансплантология трех неблизкородственных языков составляют *новизну* работы. Новым также является создание сопоставимого корпуса текстов и словаря узкоспециализированных терминов по трансплантологии.

*Теоретическая значимость* исследования В.С. Чиганаевой состоит в том, что полученные результаты вносят определенный вклад в развитие общего и сопоставительного терминоведения.

Материалы диссертационного исследования обладают и выраженной *практической ценностью*, которая заключается в возможности применения полученных результатов в рамках университетских курсов по лексикографии, лексикологии, теории и практике перевода, теории дискурса. Результаты проведенного исследования могут также найти свое применение при подготовке отраслевого многоязычного словаря.

К несомненным достоинствам проведенного исследования, отраженным в тексте автореферата, можно отнести: надежную теоретическую базу, представленную трудами ведущих отечественных и зарубежных ученых по теории термина и терминоведению, когнитивной лингвистике и корпусной лингвистике, структурно-семантическим особенностям терминологии, лексикологии и словообразованию (180 наименований на русском и иностранных языках); репрезентативный объем выборки эмпирического материала исследования (2522 контекстов употребления терминов); комплексную методику исследования. Представление основных выводов в форме таблиц и диаграмм помогает визуализировать основные итоги проведенного исследования и свидетельствует о скрупулёзной точности

проведенного количественного и качественного анализа. Все вышеперечисленное позволяет говорить о достоверности результатов проведенного исследования.

Язык, стиль и структура автореферата полностью соответствует всем современным нормативным требованиям, предъявляемым к работам такого рода, и полностью соответствует паспорту указанной научной специальности. Результаты и выводы настоящего исследования представляются логичными, научно значимыми и не вызывают сомнений.

Результаты диссертационного исследования прошли необходимую апробацию. Текст автореферата и опубликованные автором работы (11 публикаций), в числе которых 5 научных статей из перечня ВАК при Министерстве науки и высшего образования Российской Федерации, отражают основные положения и результаты исследования. Результаты диссертационной работы представлены в форме докладов на восьми научных конференциях.

Таким образом, автореферат убедительно свидетельствует о том, что диссертация Чиганаевой Веры Сергеевны «Способы терминообразования в трансплантологии (на материале русского, английского, испанского языков)» отвечает требованиям пп. 9, 10, 11, 13, 14 действующего Положения о присуждении ученых степеней, утвержденного постановлением Правительства Российской Федерации от 24 сентября 2013 года, № 842 а ее автор заслуживает присуждения ученой степени кандидата филологических наук по специальности 5.9.8. - Теоретическая, прикладная и сравнительно-сопоставительная лингвистика.

*Против включения персональных данных, заключенных в отзыве, в документы, связанные с защитой указанной диссертации, и их дальнейшей обработки не возражаю.*

Кандидат филологических наук, доцент,  
доцент кафедры русского и иностранных языков  
ФКОУ ВО «Вологодский институт права и  
экономики Федеральной службы  
исполнения наказаний»

*Воробьева* Воробьева Елена Николаевна

«01» *ноября* 2024 г.

Адрес организации:  
160002, г. Вологда, ул. Щетинина, д. 2,  
Телефон рабочий: (8172) 53-01-03, доб. 127;  
эл. почта: [helenvorobyova@mail.ru](mailto:helenvorobyova@mail.ru)

*Юлия Воробьева*  
*Миссия в составе*  
*комиссии*  
*по*  
*кадрам*  
*ФСО*  
*ФСИН*  
*России*  
*Вашиня А.С.*  
01.11.2024

